



EINFACH BESSER FRANZÖSISCH



écoute

10  
20

# écoute

**Vocabulaire**

Au marché

**Société**

Oiseaux en danger

**Langue**

L'emploi du conditionnel



Les petites  
places de Paris

## SOMMAIRE

01. Présentation **F** 1:23

### VOYAGE

02. Les petites places de Paris **M** 4:59

### LANGUE

03. Compréhension orale, niveau A2 **F** 2:16

04. Questions niveau A2 **F** 1:16

05. Grammaire: le conditionnel **F** 3:28

06. Prononciation: le son [ū] **F** 3:22

### VOCABULAIRE

07. Le mot prestidigitateur **D** 2:25

### SANTÉ

08. Aujourd'hui à Hyères **M** 1:45

### LEXIQUE

09. Le marché **F** 2:25

### POLAR

10. Il était *une fois* dans l'Atlas (4/4) **M** 6:56

11. Questions et réponses du polar **M** 0:38

### LE SAVIEZ-VOUS ?

12. Il était tailleur, aujourd'hui il est ailleurs **M** 2:54

### DITES-LE AUTREMENT

13. La préparation du repas **M** 6:52

### SOCIÉTÉ

14. SOS oiseaux en danger **D** 4:53

### JEU

15. Cherchez l'intrus! **D** 3:58

### COMPRÉHENSION ORALE

16. En randonnée **F** 2:01

17. Questions et réponses **F** 1:02

### CHANSON

18. Sheila **M** 2:12

19. L'école est finie **F** 2:31

**F FACILE** A2 **M MOYEN** B1 **D DIFFICILE** B2 - C2

PDF-Ausgabe des Booklets

[www.ecoute.de/nos-produits/audio](http://www.ecoute.de/nos-produits/audio)

## 01. Présentation **F**

Bonjour à tous! Jean-Paul, Matthieu et moi-même sommes enchantés de vous retrouver pour ce programme audio 10/2020.

Bienvenue!

Bonjour les amis!

Alors Jean-Yves, de quoi allons nous parler?

Les petites places de Paris sont peut-être le «vrai Paris». En tout cas, elles ne font pas toujours partie des parcours touristiques effrénés proposés par les tours-opérateurs. Dans notre programme audio nous vous proposons d'en découvrir deux en particulier.

Et puis nous nous intéresserons au sort des oiseaux de mer victimes de la pollution. Vous retrouverez également dans ce programme toutes nos rubriques habituelles de langue, de vocabulaire, de grammaire, nos dialogues, nos exercices et nos jeux. Et puis le dénouement de notre polar *Il était une fois dans l'Atlas*. Et enfin, pour finir, une chanson de Sheila, *L'école est finie*. C'est parti!

## VOYAGE

### 02. Les petites places de Paris **M**

Que serait Paris sans ses petites places? Les places parisiennes, souvent situées un peu à l'écart de la vie trépidante de la capitale, ont chacune leur histoire et leur ambiance. C'est un peu cliché de le dire, mais on y retrouve

quelque chose de l'atmosphère d'un village, en plein Paris: quelques arbres – et ils sont rares et recherchés à Paris! – une fontaine, un banc ou deux, et l'incontournable terrasse de café. Il n'en faut pas plus au Parisien pour être heureux...

Jean-Yves, tu n'es pas Parisien, mais tu as bien une place préférée, à Paris...

Bon, Jean-Paul, tu sais comme j'aime le théâtre... Alors j'ai un petit – non, un grand faible – pour la place Colette...

La place Colette?

Oui, c'est vrai... Personne ne la connaît sous ce nom-là... On dit: «devant la Comédie-Française». Ou alors: «sur la petite place, avant d'entrer dans les jardins du Palais-Royal, tu sais?» La Comédie-Française est une véritable institution dans le monde du théâtre parisien. C'est l'endroit où se jouent, entre autres, les plus grandes pièces du

**effréné,e**

• rastlos

**le tour-opérateur**

• der Reiseveranstalter

**en particulier**

• im Besonderen

**la victime**

• das Opfer

**la pollution**

• die Umweltverschmutzung

**le dénouement**

• der Ausgang

**à l'écart** • abseits

**trépidant,e**

• pulsierend

**incontournable**

• unvermeidlich

**la pièce**

• das (Theater) Stück

répertoire: celles de Racine, de Shakespeare, de Molière... Au café Nemours, situé sur la place, il n'est d'ailleurs pas rare de voir des comédiens de la Comédie-Française paperoter: Pierre Niney, Guillaume Gallienne ou Laurent Lafitte... Le café a de l'allure avec ses garçons à l'ancienne, ses chaises en osier sous la galerie à colonnes et sa nouvelle décoration chic contemporaine. Entre le théâtre et le café, un petit passage conduit au jardin du Palais-Royal. On y trouve les fameuses colonnes de Buren, des bancs sous les tilleuls, quelques échoppes élégantes. Colette, l'écrivaine – qui a donc donné son nom à la place –, a fini ses jours dans un appartement du Palais-Royal. Elle se rendait souvent à la librairie Delamain, qui se trouve juste en face de la Comédie-Française. Une librairie ouverte en 1708! La plus ancienne de Paris... Jean Cocteau, Louis Aragon et plus tard François Mitterrand la fréquentaient régulièrement. Depuis 2000, la place Colette est ornée de la bouche de métro la plus originale de la capitale. On l'appelle Le Kiosque des noctambules. C'est une œuvre en aluminium et en perles de verre coloré de Murano très originale et joyeuse, signée de l'artiste Jean-Michel Othoniel. Oui, j'aime vraiment bien cette place. Pour moi, elle rassemble tous les charmes de la vie parisienne...

Et toi Jean-Paul? Quelle est ta place préférée? J'aime beaucoup la place des Abbesses. Ce n'est pas très loin de Montmartre que tout le

monde connaît, mais bien trop touristique pour le vrai Parisien que je suis. Pour moi, cette place a véritablement tous les attraits de la vie telle que je l'aime dans la capitale. Dans les cafés, les clients sont vraiment des gens du cru, tout le monde s'interpelle par son prénom. C'est vraiment sympa comme ambiance. Tu manges quelque chose sur le pouce, comme un croque-monsieur, au Saint-Jean, un café-restau vraiment dans son jus, tu bois un verre avec des amis... La place doit son nom aux abbesses de l'abbaye de Montmartre dé-

#### papoter

- plaudern

#### avoir de l'allure

- Stil haben

#### la chaise en osier

- der Stuhl mit Korbgeflecht

#### la galerie à colonnes

- der Säulengang

#### contemporain,e

- zeitgenössisch

#### le tilleul

- die Linde

#### l'échoppe (f)

- der Laden

#### finir ses jours

- seinen Lebensabend verbringen

#### orné,e

- geschmückt

#### la bouche de métro

- der Metro-Eingang

#### l'œuvre (f)

- das Werk

#### du cru

- einheimisch

#### interpeller qn

- jn anreden

#### manger qc sur le pouce

- etw. auf die Schnelle essen

#### dans son jus

- im Originalzustand

#### l'abbesse (f)

- die Äbtissin

#### l'abbaye (f)

- die Abtei

truite à la Révolution. Son décor réunit tous les ingrédients de la place parisienne: une bouche de métro Guimard coiffée de sa marquise d'origine (l'une des dernières de Paris), un kiosque à journaux vert bouteille, un carrousel, des platanes. La totale, quoi... Et pour le coup, tu as vraiment l'impression d'être dans un village.

Vous découvrirez bien d'autres places de Paris à partir de la page 12 de notre magazine Écoute 10/2020. Avec de nombreuses photographies qui donnent vraiment envie d'une petite escapade dans notre belle capitale.

### Questions:

1. Quel est le nom du théâtre situé sur la place Colette?
2. La place des Abbesses se trouve près d'un quartier de Paris très touristique. Lequel?

### Solutions:

1. Il s'agit de la Comédie-Française.
2. La place des Abbesses se trouve près de Montmartre.

## LANGUE

### 03. Compréhension orale, niveau A2

Nous passons maintenant à notre partie langue. Nous commençons avec de la compréhension orale, niveau A2.

La scène se passe à Paris, dans le commissariat de police du 5<sup>e</sup> arrondissement. Thibaut, de passage à Paris, vient dénoncer un vol.

« Bonjour, excusez-moi, on vient de me voler mon sac et j'aurais besoin d'une déclaration de vol pour l'assurance...

- Vous avez rempli le formulaire de pré-plainte?
- Euh non, je savais pas qu'il fallait remplir un formulaire avant de venir. Je dois me connecter à un site Internet?
- Non, puisque vous êtes là, on va le faire ensemble. Première question: quels sont les faits dont vous avez été victime?

#### Guimard

- Hector Guimard, frz. Architekt

#### être coiffé, e de qc

- etw. tragen

#### la totale

- das komplette Programm

#### l'escapade (f)

- der Ausflug

#### dénoncer

- hier: anzeigen

#### le vol

- der Diebstahl

#### la déclaration de vol

- die Diebstahlmeldung

#### l'assurance (f)

- die Versicherung

#### la pré-plainte

- etwa: die Anzeige-vorbereitung

#### les faits (m/pl)

- der Tatbestand

#### la victime

- das Opfer

- Un vol. Je me suis fait voler mon sac à dos.  
Dedans, j'avais...
- Avec ou sans violence ?
- Sans violence.
- Décrivez les faits et comment vous en avez pris connaissance.
- Donc, j'étais sur la place de la Contrescarpe, à la terrasse d'un café. C'est seulement au moment de payer que je me suis rendu compte que mon sac à dos avait disparu.
- Donc vous n'avez pas vu le ou les voleurs ?
- Non, mais maintenant que j'y repense, je me rappelle qu'un couple est passé très près de notre table alors qu'il y avait assez de place entre les tables.
- Qu'est-ce qui vous a été volé ? Essayez d'estimer la valeur des objets.
- Ils m'ont volé mon smartphone, un iPhone X, environ 250 euros d'occasion, mon portefeuille avec mes deux cartes de crédit... et ma carte d'identité.
- Le service complet, quoi.
- Ah oui, et dans mon sac à dos, il y avait aussi une maquette en bois de la cathédrale Notre-Dame, c'était un cadeau pour ma nièce. Elle a dû me coûter environ 50 euros.
- Écrivez ici vos coordonnées. On vous contactera le cas échéant.
- Et vous pensez qu'il y a une chance de retrouver mes affaires ?
- Vous êtes originaire d'où ?

- Du Puy-en-Velay.
- D'accord, écrivez vos coordonnées ici et signez le formulaire s'il vous plaît.»

#### 04. Questions niveau A2 F

Écoutez les questions et répondez. Vous entendrez les réponses juste après.

1. Avec qui parle Thibaut ?
  - A. avec le serveur d'un café
  - B. avec un agent de police
  - C. avec un employé de la mairie.
2. Vrai ou faux : Thibaut a vu le voleur.
3. Qu'est-ce qu'on a volé à Thibaut ?
  - A. son appareil photo
  - B. son passeport
  - C. son portefeuille

le sac à dos ➔ der Rucksack

dedans ➔ darin

prendre connaissance de qc

➔ etw. bemerken

seulement ➔ erst

se rappeler

➔ sich erinnern

près ➔ nah

estimer ➔ schätzen

la valeur ➔ der Wert

d'occasion ➔ gebraucht

le service complet

➔ das Komplettpaket

la maquette en bois

➔ das Holzmodell

la nièce ➔ die Nichte

les coordonnées (f/pl)

➔ die Kontaktdaten

le cas échéant

➔ gegebenenfalls

être originaire de...

➔ aus ... kommen

## 4. Où s'est passé le vol?

- A. dans une station de métro  
 B. à la terrasse d'un café  
 C. devant la cathédrale Notre-Dame

**Solutions :**

- Réponse B, il parle avec un agent de police.
- Réponse : faux. Il n'a pas vu le voleur.
- Réponse C, on lui a volé son portefeuille.
- Réponse B, le vol s'est passé à la terrasse d'un café.

**05. Grammaire : le conditionnel F**

«Je voudrais réserver une table pour samedi soir», «Vous pourriez fermer la porte?», «Tu devrais lire ce livre»... Le mode conditionnel sert à différentes choses : formuler une demande polie, donner un conseil... Mais on l'utilise aussi pour exprimer une situation hypothétique, quelque chose qui est possible sous certaines conditions. Par exemple : «Si j'étais millionnaire, j'achèterais un beau bateau et je voyagerais toute l'année». Pour mieux comprendre comment cela fonctionne, écoutez le dialogue qui suit. Vous aurez aussi la possibilité de participer.

Vous connaissez le portrait chinois? C'est un questionnaire censé aider à comprendre la personnalité de chacun. Toutes les phrases

commencent par «si j'étais..., je serais...». Nous allons faire quelques exemples, puis vous pourrez participer.

«Ah oui, par exemple, si je pense que je suis capable de faire beaucoup de choses différentes, je peux dire : «Si j'étais un objet, je serais un couteau suisse».

– C'est ça ! Je commence. Si vous étiez un pays, vous seriez...

– Si j'étais un pays, je serais la Suisse.

– Moi, je serais le Brésil. Je ne suis pas aussi organisé que toi...

– Si j'étais un objet du quotidien, je serais une clé. Et vous ?

– Je sais pas, si j'étais un objet, je serais une encyclopédie. Parce que je sais tout, c'est clair.

– Ha ha ha ! Moi je serais une paire de jumelles, parce que j'aime bien observer.

– Et si vous étiez un magazine, vous seriez lequel ?

servir à qc

- einer S. dienen

poli,e

- höflich

le bateau

- das Boot

toute l'année

- das ganze Jahr über

le questionnaire

- der Fragebogen

être censé,e faire qc

- etw. tun sollen

l'objet (m)

- der Gegenstand

le couteau suisse

- das Schweizer Taschenmesser

le quotidien

- der Alltag

la paire de jumelles

- das Fernglas

- Moi je serais Geo ou National Geographic, parce que j'adore les voyages et la photographie.
- Moi je serais Playboy. Pardon... Je serais le magazine *Écoute*, bien entendu !»

Vous avez remarqué? Dans toutes ces phrases, on a une première partie à l'imparfait: «si j'étais...», puis une deuxième partie au conditionnel «je serais». C'est ainsi qu'on exprime une condition en français. Continuons notre questionnaire pseudo-psychologique, mais cette fois, c'est à vous de participer.

- «Si vous étiez un animal, vous seriez...
- Moi si j'étais un animal, je serais un guépard, parce que je suis rapide.
- Moi je serais un éléphant, parce que j'ai une bonne mémoire. Et vous?
- Bien. Et si vous étiez un personnage de fiction?
- Moi je serais Corto Maltese.
- Moi je serais Tintin. Et vous? »

Attention, beaucoup de verbes ont une conjugaison irrégulière. Les verbes irréguliers sont les mêmes que pour le futur simple. Vous retrouverez ces conjugaisons et plus d'explications aux pages 46 et 47 du magazine *Écoute* 10/2020.

### 06. Prononciation : le son [ā] F

«Chance», «engagement», «ressentiment», le son [ā], dit «nasal», existe en allemand, en tout cas dans les gallicismes. Pour beaucoup de gens, ce qui est difficile, c'est de le distinguer des autres voyelles nasales comme [ō], de «bon». Et d'orthographier correctement les mots qui contiennent ce son. Puisque ce [ā] est représenté à l'écrit en général par les lettres «a-n», comme dans «banque», ou «e-n», comme dans «vendre». Mais aussi «a-m», comme «lampe», «e-m», comme «tempête». Et dans quelques mots «e-a-n», comme le prénom «Jean», ou même «a-o-n» pour quelques mots comme «taon» et «paon». Attention, quand ces lettres sont suivies d'une voyelle, on ne prononce pas [ā], mais [an], ce n'est pas nasal. Par exemple, on dit «l'art roman» mais «une langue romane».

Le son [ā], comme «grand», se prononce avec la bouche ouverte comme pour prononcer le son [a]. Mais pour dire [ō], la bouche est presque fermée.

---

#### Tintin

► Tim aus Tim und Struppi

---



---

le son ► der Laut

distinguer ► unterscheiden

---

la voyelle ► der Vokal

puisque ► weil

la tempête ► der Sturm

le taon ► die Bremse (Tier)

le paon ► der Pfau

Le son [ʒ] est plus nasal, c'est-à-dire que le son résonne encore plus dans votre nez.

Écoutez et répétez quelques mots. Qu'est-ce que vous entendez? [ã] comme dans «grand» ou [ʒ] comme dans «bon»?

1. temps

[ã] comme «grand»

2. vont

[ʒ] comme «bon»

3. banc

[ã] comme «grand»

4. bon

[ʒ] comme «bon»

5. sans

[ã] comme «grand»

Pour continuer à vous exercer, écoutez la lecture d'un poème de Charles Baudelaire, *Le Chat*. Vous retrouverez cet extrait des *Fleurs du mal* à la page 45 du magazine *Écoute* 10/2020.

Dans ma cervelle se promène,

Ainsi qu'en son appartement,

Un beau chat, fort, doux et charmant.

Quand il miaule, on l'entend à peine,

Tant son timbre est tendre et discret,

Mais que sa voix s'apaise ou gronde,

Elle est toujours suave et profonde.

C'est là son charme et son secret.

## VOCABULAIRE

### 07. Le mot prestidigitateur **D**

La langue française est pleine de mots curieux, bizarres, drôles ou très laids, et même parfois imprononçables que nous vous présentons dans cette rubrique. Et, pour ce programme, ce sera le mot «prestidigitateur». Oui, vous avez bien entendu : «pres-ti-di-gi-ta-teur»... Pas facile à prononcer, hein?

Non. Et je connais d'ailleurs plein de Français qui, au lieu de dire «prestidigitateur», disent «prestigitateur», voire «prestiditeur»... C'est dire si ce mot est dur à prononcer pour qu'on bute nous-mêmes dessus.

Commençons par observer cet étrange vocable d'un peu plus près. On y reconnaît le mot «preste» qui est un synonyme d'«habile», d'«agile» et la racine latin *digitus* qui signifie «doigt». Un «prestidigitateur» serait donc

résonner ► erschallen

le nez ► die Nase

s'exercer ► üben

la cervelle ► das Hirn

à peine ► kaum

le timbre ► der Klang

la voix ► die Stimme

gronder ► dröhnen,

schimpfen

suave ► lieblich

profond, e ► tief

c'est dire si

► das zeigt ja wohl, wie

buter sur qc

► über etw. stolpern

preste ► flink

quelqu'un d'habile de ses doigts. Alors? Un pickpocket? Un musicien virtuose enchaînant les gammes les plus complexes sans difficulté? Eh bien, pas du tout. Le «prestidigitateur» est un artiste qui, par son habileté, et en se servant de trucages difficiles à déceler, parvient à créer l'illusion de la magie. Par exemple, en faisant disparaître ou apparaître des objets, des animaux ou des personnes.

«Devant la foule médusée, le prestidigitateur a fait sortir un énorme chien de son chapeau.»

L'art du «prestidigitateur» s'appelle la «prestidigitation».

«Julien a pris des cours de prestidigitation à l'École du cirque.»

Quelle est la différence entre un «prestidigitateur» et un «magicien»? Le «magicien» détient des pouvoirs surnaturels. Le «prestidigitateur» fait croire qu'il en a. Grâce à des dispositifs techniques parfois très complexes, il crée une illusion. «Illusionniste» est d'ailleurs un synonyme de «prestidigitateur».

Il existe deux mots pour traduire «prestidigitateur» en allemand: *Zauberkünstler* et *Taschenspieler*.

## SANTÉ

### 08. Aujourd'hui à Hyères M

Ils sont un fléau. Ils peuvent pourrir vos vacances, bousiller vos nuits, et même être dangereux pour la santé. Eux, ce sont ces petits insectes qui font «bzzzzz» dans votre oreille pendant que vous dormez et qui se régaler de votre sang. Et rien ne semble efficace pour s'en protéger. Ni la citronnelle, ni les lampes électriques UV et encore moins les bracelets répulsifs. Et pourtant... Si vous voulez passer des vacances sans vous faire piquer, rendez-vous à Hyères, dans le Var. La commune a en effet installé dans le centre-ville et le long du littoral,

#### le pickpocket

- ▶ der Taschendieb

#### enchaîner

- ▶ aneinanderreihen

#### la gamme

- ▶ die Fingerübung

#### le trucage

- ▶ der Trick, die Täuschung

#### déceler

- ▶ entdecken

#### médusé,e

- ▶ verblüfft

#### les pouvoirs (m/pl)

##### surnaturels

- ▶ die übernatürlichen Kräfte

##### le dispositif

- ▶ die Vorrichtung

#### le fléau

- ▶ die Plage

#### pourrir

- ▶ verderben

#### bousiller

- ▶ ruinieren

#### se régaler de qc

- ▶ sich an etw. göttlich tun

#### la citronnelle

- ▶ die Zitronenmelisse

#### le bracelet répulsif

- ▶ das Anti-Mücken-Armband

#### piquer

- ▶ stechen

#### le littoral

- ▶ die Küste

300 bornes-aspirateurs à moustiques. Grâce à un procédé naturel, chaque borne reproduit la respiration humaine et attire l'insecte dans un rayon de 60 mètres. Une solution qui semble (enfin) efficace!

Écoute 10/2020, p. 8

### Questions:

1. Combien de bornes-aspirateurs à moustiques la commune de Hyères a-t-elle installées?
2. Que reproduit chaque borne?

### Solutions:

1. La commune de Hyères a installé 300 bornes-aspirateurs à moustiques.
2. Chaque borne reproduit la respiration humaine.

## LEXIQUE

### 09. Le marché

Dans cette rubrique de vocabulaire, nous faisons le tour d'un thème en particulier. Pour faciliter votre compréhension, les mots importants sont traduits en allemand.

On vous a parlé au début des places de Paris. Bon, bien sûr, il n'y a pas qu'à Paris qu'il y a des places. Il y en a dans toutes les villes et dans tous les villages. Et sur ces places, on trouve souvent un marché. En été, le marché est l'endroit idéal pour faire ses courses et aller à la rencontre de la population locale.

Alors, allons au marché (*auf den Markt*) et regardons un peu ce que nous y voyons. D'abord, pour aller faire vos courses, il vous faudra choisir un beau panier (*einen schönen Korb*) ou un cabas (*eine Tragetasche*). Le marché est en effet un endroit où l'on se montre. Donc, autant être élégant... Les étals des marchands

#### la borne-aspirateur

- der Absaugautomat

#### grâce à

- mithilfe von

#### la respiration

- die Atmung

#### le rayon

- der Umkreis

#### faire le tour de...

- sich eingehend beschäftigen mit ...

#### en particulier

- im Besonderen

#### autant être élégant

- etwa: da kann man ebenso gut elegant sein

(die Stände der Händler) s'organisent autour de la place (um den Platz herum) et occupent également les rues avoisinantes (die umliegenden Straßen). On trouve de tout sur un marché: des marchands de fruits et légumes (Obst- und Gemüsehändler), des marchands de fromages (Käsehändler), des charcutiers (Metzger), des poissonniers (Fischhändler) et des traiteurs (Feinkosthändler). L'été, des vendeurs de souvenirs ou de petits bijoux (Souvenir- und Schmuckverkäufer) se joignent à eux. Les marchés sont des endroits où règne la bonne humeur (an denen gute Laune herrscht). Les commerçants valent leurs marchandises en se prenant pour des acteurs (Schauspieler) et les clients répondent avec humour. Quand on rencontre une connaissance, on s'arrête pour papoter (zum Plaudern). Et une fois les courses finies, on boit un verre (geht man etwas trinken) à la terrasse d'un café. Le bonheur...

## POLAR

10. Il était une fois dans l'Atlas, quatrième épisode **M**

Ce polar nous entraîne au Maroc. Chloé accompagne Kamel, son petit ami, dans une virée aventureuse en voiture dans le Haut-Atlas. Celui-ci doit se rendre au mariage de son cousin et rassembler quelques musiques locales pour son émission de radio. Mais alors qu'ils sont en pleine montagne, la voiture tombe en panne. Kamel part chercher du secours, abandonnant Chloé dans la voiture. Ils sont recueillis dans une famille berbère. Alors, leur vie bascule...  
Il était une fois dans l'Atlas de Laure Siegel et Tom Vater, quatrième et dernier épisode.

Malgré la climatisation à l'intérieur de l'aéroport de Marrakech, Chloé transpirait. La queue devant le comptoir d'enregistrement d'Air France était courte. Elle était envahie par des

### vanter

- anpreisen

### se prendre pour

- sich halten für

### la connaissance

- der/die Bekannte

### la virée

- die Tour

### rassembler

- zusammenstellen

### tomber en panne

- eine Panne haben

### abandonner

- zurücklassen

### recueillir

- aufnehmen

### basculer

- aus den Fugen geraten

### la climatisation

- die Klimaanlage

### le comptoir d'enregistrement

- der Check-in-Schalter

### être envahi, e par

- ergriffen werden von

vagues de panique au fur et à mesure qu'elle s'approchait des cages vitrées de la police de l'immigration. Dans la file à côté d'elle, un hippie recouvert de tatouages attendait qu'un officier finisse d'inspecter ses papiers. L'agent tamponna son passeport, remit le document au jeune homme et appela le suivant dans la file: Kamel. Son copain. Elle était certaine qu'ils s'en sortiraient.

S'ils laissaient passer des hippies, probablement des trafiquants de drogue, pourquoi pas un couple de vacanciers qui rentrait quelques jours plus tôt que prévu ? Tout se passerait bien. C'était un terrible malentendu. Elle avait lu que les flics dans ce pays n'étaient pas très organisés. Kamel lui serra la main puis avança vers le comptoir.

C'était son tour. Elle tendit son passeport à l'agent. L'homme l'ouvrit puis regarda longuement la première page. Il releva la tête pour taper quelque chose sur son ordinateur. Après une petite éternité, il se leva et se dirigea vers son collègue qui examinait le passeport de Kamel. Celui-ci se tourna vers elle et lui fit un sourire crispé. Tout allait bien se passer.

Sauf que non. L'agent d'immigration fit un geste sec: « J'ai bien peur, madame Juvier, que vous et monsieur Amar ne manquiez votre vol. La police nous a donné l'ordre de vous ramener en ville. » Pour la deuxième fois dans la journée, ils se retrouvèrent dans la même pièce vide

du poste de police principal. Pas vraiment une cellule, mais pas vraiment la liberté non plus, pensa Chloé. Cette fois, la police avait confisqué leurs passeports. Mohammed entra dans la pièce, le visage grave: « Laissez-moi aller droit au but. Je suis convaincu que vous nous avez menti. On a vérifié dans le village. Le matériel que vous avez vu ne servait pas à la fabrication de bombes. Le garçon réparait le moteur de sa mobylette. Nous avons interrogé ses parents et leur description des faits correspond à la blessure de leur fils et au sang retrouvé sur le fusil. Et j'ai une très mauvaise nouvelle: Aderfi a succombé à son traumatisme crânien. »

#### au fur et à mesure que

- in dem Maße wie

#### la cage vitrée

- der Glaskasten

#### tamponner

- stempeln

#### s'en sortir

- davonkommen

#### le trafiquant de drogue

- der Drogendealer

#### le malentendu

- das Missverständnis

#### le flic (fam)

- der Polizist

#### taper sur

- eingeben in

#### crispé,e

- verkrampft

#### sauf que non

- hier: sie irrte sich

#### sec,sèche

- hier: knapp

#### le poste de police principal

- die Hauptpolizeiwache

#### aller droit au but

- Klartext reden

#### la mobylette

- das Mofa

#### le fait

- die Tatsache

#### le fusil

- das Gewehr

#### succomber

- erliegen

#### le traumatisme crânien

- die Schädelverletzung

Il se tourna vers Kamel: «Vous êtes en état d'arrestation pour meurtre, monsieur Amar. Pour des raisons de formalité, Munatas, le père de la victime, devra vous identifier.» Il quitta la pièce sans un mot. Chloé sentit son cœur battre à tout rompre. Kamel était devenu blanc comme un linge. Munatas, flanqué de deux officiers, arriva dans la pièce en boitant. Son sourire avait disparu, il était abattu. Mohammed aida le vieil homme à s'asseoir puis il lui demanda si Chloé et Kamel avaient été ses invités la nuit précédente. «Ce sont eux qui ont tué mon fils», répondit Munatas. Sa voix se brisa et il leur lança une série de malédictions en langue berbère, au bord des larmes.

«Mais nous avons été kidnappés par ces gens, cria Chloé. Vous devez nous croire. Vous nous avez crus tout à l'heure. Kamel a agi en légitime défense!»

Trois jours plus tard... Chloé était allongée sur son lit d'hôtel, les yeux rivés au plafond. Ces dernières heures, elle avait rencontré des avocats et des membres de l'ambassade française, mais à ce moment-là, elle savait au fond d'elle-même qui était en train de frapper à sa porte. Deux officiers de police entrèrent dans la pièce, suivis par Mohammed :

«Vous êtes expulsée, madame Juvier. Je suis là pour vous conduire à votre avion. Votre compagnon sera présenté au tribunal lundi prochain.

– Je peux le voir ? »

Mohammed secoua la tête: «Il reçoit une assistance consulaire. La cour a décidé que vous deviez partir. Nous ne vous accuserons pas formellement, mais selon moi, vous êtes tout aussi coupable d'avoir détruit la famille de Munatas que monsieur Amar, qui a porté le coup fatal.»

Alors qu'elle sortait de l'hôtel et se dirigeait vers la voiture de police, elle vit Munatas et Chefa qui se tenaient immobiles sur le trottoir de l'autre côté de la route. Ils semblaient avoir rétréci. La personnalité exubérante de l'homme avait disparu. Sa femme pleurait. La police avait dû les prévenir de son départ. Mohammed la

#### être en état d'arrestation

► verhaftet sein

#### le cœur bat à tout rompre

► das Herz klopft bis zum Hals

#### blanc, he comme un linge

► kreidebleich

#### boiter ► hinken

#### se briser ► brechen

#### lancer ► entgegenschleudern

#### la malédiction ► der Fluch

#### au bord des larmes

► den Tränen nahe

#### en légitime défense

► aus Notwehr

#### être allongé, e ► liegen

#### les yeux (m) rivés au

► den Blick geheftet auf

#### expulser ► ausweisen

#### conduire à ► bringen zu

#### présenter au tribunal

► vor Gericht gestellt werden

#### secouer ► schütteln

#### l'assistance (f) consulaire

► der konsularische Beistand

#### porter le coup fatal

► den tödlichen Schlag

versetzen

#### se tenir immobile

► unbeweglich dastehen

#### rétrécir ► schrumpfen

#### exubérant, e

► überschwänglich

#### prévenir de

► in Kenntnis setzen von

laissa là un moment pour absorber l'horreur des événements avant d'ouvrir la portière et de la pousser dans la voiture.

«Votre compagnon a de la chance d'avoir un passeport français, il aura droit à un procès équitable. Mais vous n'entrerez plus jamais dans notre pays et vous ne le reverrez plus avant très longtemps.»

Bouleversée, Chloé s'écroula sur la banquette arrière. Sa vie était finie. Ces étrangers qui les avaient aidés, leur vie était finie. Et Kamel... comme il lui manquait maintenant.

Écoute 10/2020, p. 38

### 11. Questions et réponses du polar **M**

- Où sont arrêtés Chloé et Kamel?
- Dans quelle langue Munatas lance-t-il une série de malédictions à Chloé et Kamel?
- Pourquoi Kamel aura-t-il droit à un procès équitable?

#### Solutions :

- Chloé et Kamel sont arrêtés à l'aéroport.
- Munatas lance une série de malédictions à Chloé et Kamel en langue berbère.
- Kamel aura droit à un procès équitable parce qu'il a un passeport français.

## LE SAVIEZ-VOUS ?

### 12. Il était tailleurs, aujourd'hui, il est ailleurs **M**

Les hommes ont toujours rêvé de voler comme des oiseaux, et le mythe d'Icare est le symbole malheureux de ce désir. En effet, pour s'échapper du labyrinthe construit par son père Dédale, dans lequel il est retenu prisonnier, Icare avait utilisé des ailes d'oiseaux collées entre elles avec de la cire. On connaît la suite... Si Icare parvint bien à s'enfuir du labyrinthe, il voulut voler trop haut et s'approcha bien trop près du soleil. La cire qui faisait tenir les plumes fondit et le pauvre Icare fit une chute vertigineuse au terme de laquelle il perdit la vie. Inspirés par Icare, de nombreux inventeurs ingénieux ont tenté à leur tour de s'élever dans les airs. Avec plus ou moins de chance...

Il s'appelle Franz Reichelt. Pardon, il S'APPELLAIT Franz Reichelt. Français de

la portière ► die Autotür

équitable ► gerecht

bouleversé,e ► erschüttert

s'écrouler

► zusammenbrechen

la banquette arrière

► die Rückbank

le tailleur ► der Schneider

ailleurs ► anderswo

le désir ► der Wunsch

s'échapper de ► fliehen aus

collé,e ► geklebt

la cire ► das Wachs

on connaît la suite

► die Fortsetzung ist bekannt

parvenir à qc ► etw. schaffen

fondre ► schmelzen

la chute vertigineuse

► der Sturz aus schwindelnder Höhe

ingénieux,se ► erfinderisch

à leur tour ► ihrerseits

nationalité, il était Autrichien d'origine et tailleur de profession. En 1910, il développe une idée révolutionnaire: un costume parachute. Deux ans plus tard, le 4 février 1912, il teste son invention du haut du premier étage de la tour Eiffel. 57 mètres de haut. À 8h22, devant quelques  badauds  et journalistes, après quelques moments d'hésitation bien compréhensible, il s'élançait dans le vide, écarter les bras pour que le large tissu de son costume freine sa chute, en vain, et PAF! Paix à son âme.

Écoute 10/2020, p.68

L'idée de Reichelt de s'inspirer des ailes de la chauve-souris pour voler n'était pas mauvaise en soi. Cent ans plus tard, le vol en combinaison ailée – wingsuit en anglais – devenait une discipline presque ordinaire du parachutisme.

Mais revenons au mot «parachute». Ce mot est formé à partir du préfixe «-para» d'origine italienne qui signifie «protéger», «agir contre», et du mot «chute» – *der Sturz* en allemand. Le «parachute» est donc un dispositif qui protège de la chute, l'empêche, l'évite.

Voici quelques mots formés sur le même modèle:

le parapluie – *der Regenschirm*

le parasol – *der Sonnenschirm*

le paravent (qui servait à l'origine de protection contre le vent) – *der Windschirm*

le paratonnerre – *der Blitzableiter*.

## DITES-LE AUTREMENT

### 13. La préparation du repas **M**

Avec cette rubrique, nous vous apprenons à faire la différence entre les trois registres de langue: soutenu, courant et familier.

Petit rappel sur les trois registres: le registre courant est celui qu'on emploie le plus fréquemment. On peut l'utiliser aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Le langage soutenu est plus littéraire et convient aux situations solennelles. Enfin, le registre familier s'emploie généralement entre amis, dans un contexte décontracté.

Vous allez entendre un court dialogue écrit dans le registre courant. Dans celui-ci, Marthe et Sacha s'apprêtent à déjeuner.

**le costume parachute**

► *der Fallschirmanzug*

**le badaud** ► *der Gaffer*

**s'élançait dans le vide**

► *ins Leere springen*

**écarter** ► *ausbreiten*

**freiner** ► *bremsen*

**la chauve-souris**

► *die Fledermaus*

**ordinaire** ► *gewöhnlich*

**le dispositif**

► *die Vorrichtung*

**empêcher, éviter**

► *verhindern*

**employer** ► *verwenden*

**le plus fréquemment**

► *am häufigsten*

**à l'oral** ► *mündlich*

**à l'écrit** ► *schriftlich*

**convenir à** ► *sich eignen für*

**solennel, le** ► *förmlich*

**décontracté, e** ► *entspannt*

**s'apprêter à faire qc**

► *im Begriff sein, etw. zu tun*

Après l'avoir écouté, nous choisirons deux phrases du dialogue et vous en donnerons des versions dans les deux autres registres : familier et soutenu.

**Marthe**: Le repas sera prêt dans 10 minutes, tu as faim ?

**Sacha**: Oh oui ! J'ai super faim ! Ça sent très bon, qu'est-ce qu'on mange ?

**Marthe**: J'ai préparé une ratatouille et une tarte aux pommes.

**Sacha**: Chouette, j'adore ça ! Tu passes rarement tout ce temps en cuisine !

**Marthe**: C'est vrai, mais ta sœur mange avec nous ce midi et ce sont ses plats préférés. Tu pourrais mettre la table ?

**Sacha**: Oui, tout de suite !

**Marthe**: Nettoie-la d'abord, et n'oublie pas les verres à vin, Lucie va amener du vin...

Prenons maintenant deux passages de ce dialogue et «traduisons-les», pour ainsi dire, dans les deux autres registres. Commençons avec le registre familier et les deux premières répliques du dialogue.

« Le repas sera prêt dans 10 minutes, tu as faim ? Oh oui, j'ai super faim ! » devient dans le registre familier : « On bouffe dans 10 minutes. T'as faim. Oh, ouais ! J'ai la dalle ! »

Le verbe «bouffer» est très utilisé dans le langage familier à la place de «manger».

« Je mangerais bien des frites... » / « Je boufferais bien des frites... »

« On mange très bien dans ce restaurant... » / « On bouffe très bien dans ce restau... »

La «bouffe», c'est la nourriture, ce qu'il y a à manger, le repas...

« On s'appelle et on mange ensemble... » / « On s'appelle et on se fait une bouffe... »

« Il faut que j'achète de quoi manger pour le déjeuner... » / « Il faut que j'achète un peu de bouffe pour le déjeuner... »

Il y a un terme qu'il faut aussi vraiment retenir, c'est «malbouffe». Ce néologisme caractérise en France toutes les nourritures de mauvaise qualité ou dangereuses pour la santé (les plats industriels, les fast-food...). Il est utilisé dans tous les registres de langue. La malbouffe est

#### la tarte aux pommes

- der Apfelkuchen

#### nettoyer

- sauber machen

#### amener

- mitbringen

#### très utilisé,e

- häufig verwendet

#### à la place de

- anstelle von

#### la nourriture

- das Essen

#### le plat industriel

- das Fertiggericht

un sujet très sérieux souvent débattu à la radio et à la télévision. Et de nombreux livres ont été écrits sur le sujet: *La République de la malbouffe*, *J'arrête la malbouffe*, etc.

«Les grands chefs français se mobilisent contre la malbouffe.»

Toujours utiles, voici quelques expressions avec le verbe «bouffer»...

«Bouffer du lion»: Cette expression s'utilise au sujet de quelqu'un dont l'énergie ou l'agressivité soudaine étonne par rapport à son comportement habituel. On dira, par exemple:

«Francis? Il a rangé tout le garage en deux heures? C'est pas possible, il a bouffé du lion ou quoi?»

L'expression «se bouffer le nez» s'emploie dans le langage familial à la place du verbe «se disputer».

«Je me suis bouffé le nez avec ma mère...» / «Je me suis disputé avec ma mère...»

Dans cette réplique, nous utiliserons également la version familière de l'adverbe d'affirmation «oui»: «ouais»... Quant à l'expression «avoir la dalle», elle signifie tout simplement «avoir faim».

Passons maintenant à un autre extrait du dialogue: «Ta sœur mange avec nous ce midi et la ratatouille est son plat préféré...»

Dans le registre familial, on pourrait traduire cette phrase de la manière suivante: «Ta frangine bouffe avec nous et elle kiffe grave la ratatouille.»

La «frangine» dans le langage familial, c'est la «sœur». Et le «frangin», le frère. Ce mot pourrait venir de l'argot italien *franzino*. Mais son étymologie reste à ce jour encore incertaine.

La locution verbale «kiffer grave» a d'abord été exclusivement employée par les jeunes, avant d'être adoptée par une plus large partie de la population. Le verbe «kiffer» vient de l'arabe et signifie tout simplement «aimer»: «Je te kiffe...» / «Je t'aime...»

soudain,e

▶ plötzlich

étonner

▶ erstaunen

le comportement

▶ das Verhalten

habituel,le

▶ üblich

ranger

▶ aufräumen

adopter

▶ übernehmen

L'adjectif «grave» est également issu du langage des jeunes. Apparu il y a quelques années, il peut avoir plusieurs significations selon le contexte. Il peut être l'équivalent d'adjectifs comme «nul», «insupportable», «pénible» ou, comme dans notre exemple, simplement remplacer l'adverbe «beaucoup».

«Le prof de maths est vraiment trop grave...» /  
«Le prof de maths est vraiment trop nul»  
«T'as aimé le concert? Ouais, grave...» / «Tu as aimé le concert? Oui, beaucoup...»

Passons à présent au registre soutenu. Dans notre première réplique, nous ne changeons pas grand-chose. Simplement le mot «repas», auquel nous préférons «déjeuner». Le registre soutenu se caractérise en effet par un vocabulaire plus précis. On spécifiera donc toujours s'il s'agit du «déjeuner» ou du «dîner» – surtout pour les invitations.

En ce qui concerne la deuxième réplique choisie dans notre dialogue, «ta sœur mange avec nous ce midi et ce sont ses plats préférés», la voici, traduite dans le registre soutenu :

«Ta sœur se joint à nous pour le déjeuner. Et ce sont ses mets favoris.»

«Ta sœur se joint à nous» est beaucoup plus élégant que «ta sœur mange avec nous

À éviter également «ce midi», considéré comme une tournure très populaire. «Au déjeuner» conviendra très bien.

Le mot «mets» est un peu précieux, mais indique que le locuteur a une connaissance approfondie du vocabulaire. Pour la même raison, l'adjectif «favori», moins courant que «préféré», sera à sa place dans cette phrase du registre soutenu.

Écoute 10/2020, p. 53

#### être issu, e de

- stammen aus

#### la signification

- die Bedeutung

#### nul, le

- blöd

#### insupportable

- unerträglich

#### pénible

- anstrengend

#### spécifier

- genau angeben

#### se joindre à qn

- sich zu j/m gesellen

#### le mets

- die Speise

#### précieux, se

- affektiert

#### approfondi, e

- vertieft

## SOCIÉTÉ

### 14. SOS, oiseaux en danger **D**

Il existe en Bretagne, à l'Île-Grande, dans le département des Côtes-d'Armor, un hôpital un peu spécial destiné à secourir les oiseaux de mer touchés par les marées noires – die Ölpest-Unfälle. En 1978, le navfrage du pétrolier l'Amoco Cadiz au large des côtes bretonnes avait provoqué une catastrophe écologique sans précédent. Les images d'oiseaux englués dans le mazout sont encore aujourd'hui dans toutes les mémoires. C'est à la suite de ce tragique évènement que la station de l'Île-Grande de la Ligue pour la Protection des Oiseaux (LPO) est fondée en 1984. Ce centre de soins recueille les oiseaux et les relâche dans leur milieu naturel après leur guérison.

À l'époque, les réglementations autour du dégazage (l'expulsion de gaz nocif des bateaux dans la mer) étaient encore extrêmement laxistes. On considère alors qu'environ 4 millions de tonnes d'hydrocarbures sont répandues chaque année dans la mer. La législation autour de ces pratiques de dégazage sauvage s'est finalement durcie dans les années 2000. Résultat: le nombre d'oiseaux soignés à cause du mazout a été divisé par dix en 15 ans. Mais les dégazages sauvages n'ont pas encore totalement disparu. En hiver, durant les tempêtes, des bateaux profitent en effet de la baisse des contrôles pour nettoyer leurs cuves.

Et les oiseaux sont loin d'être en sécurité malgré cette législation plus protectrice.

Quand un oiseau est victime d'un mazoutage, son espérance de vie est faible. Seuls 29% des oiseaux soignés à cause d'un dégazage survivent. Il faut donc agir rapidement pour avoir une chance de le soigner.

Pour ce faire, les soignants suivent un protocole précis: on nettoie d'abord les yeux, puis les pattes de l'oiseau. L'animal est ensuite pesé, puis on prend sa température, qui doit être de 41°C. Dans le cas d'une hypothermie (autour de 38°C), l'oiseau est placé face à des lampes

#### secourir qn

- jm Hilfe leisten

#### la marée noire

- die Ölpest

#### le naufrage

- der Schiffbruch

#### le pétrolier

- der Öltanker

#### au large de

- vor der Küste von

#### englué,e

- verklebt

#### le mazout

- das Öl

#### fonder

- gründen

#### le centre de soins

- die Auffangstation

#### relâcher

- wieder freilassen

#### la guérison

- die Genesung

#### le dégazage

- das Ablassen von Ölrückständen

#### l'expulsion (f)

- die Ausleitung

#### nocif,ve

- schädlich, giftig

#### l'hydrocarbure (m)

- das Öl

#### la législation

- die Gesetzgebung

#### durcir

- verschärfen

#### la cuve

- der Tank

#### le soignant

- der Pfleger

#### la patte

- der Fuß

chauffantes. Si l'oiseau a ingéré des hydrocarbures, il a droit à un mélange spécial: du charbon actif et une poudre réhydratante pour évacuer le corps étranger. Et pour faciliter la prise de repas, on lui donne à manger des poissons mixés, puis des poissons entiers lorsque sa santé le permet. Il faut ensuite les nettoyer en profondeur. L'opération est compliquée car toute trace récalcitrante d'hydrocarbure empêche le plumage de l'oiseau de retrouver son étanchéité et son rôle d'isolant thermique. L'oiseau est enfin placé dans une piscine afin de vérifier l'étanchéité de son plumage. S'il résiste au stress, aux nombreuses manipulations et s'il guérit, il est alors relâché dans la nature. L'ultime récompense pour les soignants!

En dehors du mazoutage, d'autres menaces pèsent sur la survie des oiseaux: l'industrialisation de l'agriculture, l'usage massif des insecticides, la destruction des haies et des mares, l'assèchement des sols... Ainsi, près de 55% des oiseaux des champs ont disparu en 30 ans. Tout aussi inquiétante, la disparition d'environ 75% des insectes qui constituent la base de l'alimentation pour de nombreux oiseaux. Une véritable bombe à retardement écologique.

L'intégralité de cet article est à découvrir dans notre magazine Écoute 10/2020, page. 56.

### Questions:

1. Que s'est-il passé en 1978, au large des côtes bretonnes?
2. Quel est le pourcentage d'oiseaux des champs ayant disparu en 30 ans?

### Solutions:

1. En 1978, au large des côtes bretonnes, le pétrolier l'Amoco Cadiz a fait naufrage, provoquant une catastrophe écologique sans précédent.
2. 55% d'oiseaux des champs ont disparu en 30 ans.

#### ingérer

- zu sich nehmen

#### avoir droit à qc

- erhalten

#### évacuer

- ausscheiden

#### la prise de repas

- die Futteraufnahme

#### la trace

- die Spur

#### récalcitrant,e

- widerspenstig

#### le plumage

- das Gefieder

#### retrouver l'étanchéité

- wieder dicht werden

#### la récompense

- die Belohnung

#### la haie

- die Hecke

#### le mare

- der Tümpel

#### l'assèchement (m)

- das Trockenlegen

#### l'alimentation (f)

- das Futter

#### la bombe à retardement

- die Zeitbombe

## JEU

### 15. Cherchez l'intrus!

Allez, je vous propose maintenant de jouer à l'intrus. Nous vous donnons trois mots faisant tous partie d'un même thème, ou d'une même famille – sauf un, que vous devez reconnaître, et qui est celui que nous appelons l'intrus.

Restons dans le domaine des oiseaux. Mais avant de jouer, voyons un petit point de vocabulaire.

La langue française, comme vous le savez sans doute, vient principalement du latin populaire: c'est-à-dire, du latin que parlaient les soldats, les commerçants et les marins. C'est le cas du mot «oiseau», aucellus en bas-latin. Parallèlement, des mots ont été construits, plus tardivement, ayant comme base le latin classique. Il existe donc, parfois, pour la même chose, un mot d'origine latine populaire, et un autre dont l'origine est classique. Ainsi, pour tout ce qui est en rapport avec les oiseaux, c'est la racine avis – «oiseau» en latin classique – qui a été privilégiée. Cela a donné des mots comme...

«Aviaire»: qui concerne les oiseaux – «un virus aviaire».

«Avicole»: qui concerne l'élevage des oiseaux – «une ferme avicole».

«Aviculture»: l'élevage des oiseaux et des volailles.

Mais aussi «avion», un néologisme formé en 1875 par Clément Adler, le premier à s'être élevé à quelques centimètres du sol aux commandes d'un engin à moteur muni d'une hélice.

Revenons à présent à notre jeu. Nos trois mots sont des bruits produits par des animaux. Deux d'entre eux par des oiseaux et le troisième – l'intrus – par un autre animal.

Voici les trois mots:

### Croassement – glossement – coassement

Alors quel est l'intrus?

L'intrus était «coassement». En effet, le «coassement» est le cri de la grenouille et du crapaud. Un son qui n'est pas toujours très agréable à l'oreille. Comme pour beaucoup de

#### principalement

- hauptsächlich

#### le commerçant

- der Händler

#### le marin

- der Seemann

#### l'élevage (m)

- die Zucht

#### la volaille

- das Geflügel

#### aux commandes

- am Steuer

#### l'engin (m) à moteur

- das Motorfahrzeug

#### l'hélice (f)

- der Propeller

#### le bruit

- das Geräusch

#### la grenouille

- der Frosch

#### le crapaud

- die Kröte

cris d'animaux, « coassement » a été formé à partir d'une onomatopée, ici, en l'occurrence, « coa... coa... ». Le verbe correspondant est « coasser ».

« Pas d'autre bruit que le coassement rythmé des grenouilles. » (André Gide)  
« Les grenouilles coassent au bord de la mare. »

Le « croassement », est en revanche un cri d'oiseau ; et plus précisément, celui du corbeau. Si vous avez entendu un corbeau « croasser » et une grenouille « coasser », vous saisissez tout de suite la différence.

« Les croassements des corbeaux s'amplifiaient à la tombée du jour. »

Enfin, le « gloussement » est le cri de la poule. Le verbe correspondant est « glousser ». Il peut aussi s'employer pour les humains. Il définit alors certaines réactions vocales suscitées par le plaisir ou l'excitation.

« Les filles gloussaient en passant devant le beau professeur de gymnastique. »

...ou caractérise un rire étouffé et parfois moqueur :

« Les enfants pataugeaient dans la piscine en gloussant. »

## COMPRÉHENSION ORALE

### 16. En randonnée **F**

En place pour notre exercice de compréhension. Nos trois protagonistes, Michel, Diego et Coralie, font une randonnée. Ils sont épuisés par la longue marche et décident de faire une pause.

**Michel**: Allez, on fait une pause, on l'a bien méritée !

**Coralie**: Oh oui, c'est pas de refus, voilà trois heures qu'on grimpe sans s'arrêter.

**Diego**: On est encore loin du sommet ?

**Michel**: D'après ma carte, si nous gardons ce rythme, dans moins d'une heure nous arriverons au Lac bleu. Nous pourrons pique-niquer là-bas, sous les pins, puis repartir pour atteindre

#### la mare

- der Tümpel

#### le corbeau

- der Rabe

#### s'amplifier

- sich verstärken

#### la poule

- die Henne

#### suscité,e

- hervorgerufen

#### étouffé,e

- unterdrückt

#### moqueur,moqueuse

- spöttisch

#### patauger

- planschen

#### épuisé,e

- erschöpft

#### mériter qc

- etw. verdienen

#### ce n'est pas de refus

- da sage ich nicht Nein

#### grimper

- bergauf gehen

#### le sommet

- der Gipfel

#### garder

- beibehalten

#### le pin

- die Kiefer

le refuge en milieu d'après-midi. Ça va aller ?

**Diego:** Oui, pas de problème, mais l'un de vous aurait-il quelque chose à grignoter ? Je crois que je commence à être en hypoglycémie...

**Coralie:** Tiens, prends une barre de céréales.

**Diego:** Merci Coralie ! Je n'ai rien avalé ce matin, je crois que ce n'était pas une bonne idée.

**Michel:** Bah non, pour pouvoir marcher pendant de longues heures, il ne faut pas partir le ventre vide !

**Coralie:** Moi, de peur de ne pas être capable de finir l'excursion aujourd'hui, j'ai mangé des pâtes au dîner hier, et j'ai pris un copieux petit-déj' ce matin.

**Diego:** Je retiens la leçon pour la prochaine fois, promis ! En tout cas, cette rando est splendide !

**Coralie:** Je suis du même avis, plus nous prenons de l'altitude et plus les paysages sont enchanteurs. Quel bonheur d'être là, au contact de la nature, loin de la ville. Je comprends pourquoi tu aimes tant cet endroit, Michel !

**Michel:** Je connais ce massif comme ma poche et pourtant je suis émerveillé à chaque nouvelle marche comme si c'était la première fois.

**Diego:** Tu es originaire du coin ?

**Michel:** Non, mais c'est tout comme ! J'ai passé tous les étés de mon enfance à Briançon et mes parents m'ont transmis leur amour de la montagne et le goût de l'effort. Bon, on se remet en route ?

## 17. Questions et réponses F

Répondez aux questions de Jean-Paul par « vrai » ou « faux ».

- |  | V                        | F                        |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Les randonneurs arriveront au sommet dans trois heures. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Ils atteindront le refuge en milieu d'après-midi.       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Coralie n'a pas pris de petit-déjeuner.                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Coralie apprécie d'être au contact de la nature.        | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Michel connaît le massif comme sa poche.                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. Michel est originaire du coin.                          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

### le refuge

- ▶ die Hütte

### qc à grignoter

- ▶ eine Kleinigkeit zu essen

### en hypoglycémie

- ▶ unterzuckert

### la barre de céréales

- ▶ der Müsliriegel

### avalier

- ▶ hier: essen

### le ventre vide

- ▶ mit leerem Magen

### les pâtes (f/pl)

- ▶ die Nudeln

### copieux,se

- ▶ reichhaltig

### retenir la leçon

- ▶ sich die Lektion merken

### la rando (la randonnée)

- ▶ die Wanderung

### du même avis

- ▶ derselben Meinung

### plus... plus...

- ▶ je ... desto ...

### prendre de l'altitude

- ▶ an Höhe gewinnen

### enchanteur, enchantresse

- ▶ zauberhaft

### émerveillé,e

- ▶ begeistert

### originaire du coin

- ▶ aus der Gegend

### c'est tout comme

- ▶ so gut wie

### le goût de l'effort

- ▶ die Leistungsbereitschaft

**Solutions :**

1. Faux. Ils arriveront au sommet dans moins d'une heure.
2. Vrai.
3. Faux. Elle a pris un copieux petit-déjeuner.
4. Vrai.
5. Vrai.
6. Faux. Il a juste passé tous ses étés dans la région.

**CHANSON****18. Sheila M**

Ce programme est presque terminé. Enfin, pas tout à fait, puisqu'il nous reste à écouter une chanson. Une chanson de Sheila, *L'École est finie*. Ça ne date pas d'aujourd'hui, mais des sixties, et plus précisément, de l'époque «yéyé». Le «yéyé» était alors un courant musical français inspiré du rock américain. Les chanteurs américains ponctuaient souvent leurs refrains de «Yeah! Yeah!» endiablés qui sont devenus «yéyé» en français.

Oui, et la plupart des chanteurs prenaient des noms à consonance américaine : Johnny Hallyday, Dick Rivers, Eddy Mitchell... et Sheila, dont le véritable nom était Annie Chancel. Son premier tube sera justement *L'École est finie* que nous allons écouter. Le 45 tours sort en 1963. Sheila a 18 ans, des couettes et des jupes écossaises. Elle sera la star des hit-parades tout

au long des années 1960. Sheila survit à la vague yéyé et continue à aligner les tubes dans les années 1970, notamment la chanson *Les Rois mages* – un million de disques vendus ! Dans les années 1980, sa carrière marque le pas. Elle fait ses adieux en 1989, à l'Olympia.

*L'École est finie* est supposée être chantée par une écolière – ce qui explique les couettes. L'époque n'est pas aussi tourmentée qu'aujourd'hui et on projette tout simplement d'aller danser le twist main dans la main, joyeusement. La chanson est gaie. Certains mauvais esprits l'ont trouvée un peu «nunuche» – un peu stupide. Mais 57 ans après sa sortie, elle fait encore partie des chansons mythiques de la variété française.

**le courant**

- die Strömung

**endiablé,e**

- wild

**véritable**

- echt

**le tube**

- der Hit

**le 45 tours**

- die Schallplatte mit 45 Umdrehungen

**la couette**

- der Zopf

**survivre**

- überleben

**la vague**

- die Welle

**aligner**

- aneinanderreihen

**marquer le pas**

- langsamer werden

**faire ses adieux**

- sich verabschieden

**l'écolière (f)**

- das Schulmädchen

**tourmenté,e**

- unruhig

**projeter**

- planen

**joyeusement**

- fröhlich

**le mauvais esprit**

- der böswillige Mensch

Au revoir!

À très bientôt les amis, bonne fin d'été!

Portez-vous bien, au revoir!

### 19. L'école est finie **F**

#### Exercice sur la chanson.

Complétez les paroles.

1. La rue est à nous...

- A. que le bonheur arrive.  
 B. que la joie vienne.

1. J'ai bientôt 17 ans (...). Toi tu en as...

- A. 18.  
 B. 19.

3. Nous avons pour nous...

- A. toute la nuit.  
 B. toute la soirée.

#### Solutions:

1-B que la joie vienne.

2-A 18 (mais tu en fais 19).

1-A toute la nuit.

**portez-vous bien**

▶ lassen Sie es sich gut gehen

# FRANZÖSISCH IM PAKET.

14 Ausgaben des Sprachmagazins + Übungsheft und Audio-Trainer.



## IHRE VORTEILE:

**40% SPAREN**

ab 17,14 € je Paket

Für Sie zur Wahl: als **PRINT-  
ODER DIGITALAUSGABE**

**LESEN, HÖREN,  
ÜBEN**

▶ **JETZT GLEICH ONLINE BESTELLEN UNTER:**

**ECOUTE.DE/PAKET**

**Spotlight** Verlag

Oder telefonisch **+49 (0) 89/121 407 10** mit Bestell-Nr.: Print 1665268 | Digital 1667309

# écoute

## Impressum

Geschäftsführerin: Malgorzata Schweizer  
Herausgeber: Jean-Yves de Grootte  
Chefredakteurin: Fanny Grandclément (V.i.S.d.P.)  
Verantwortliche Redakteurin: Sarah Thierry  
Buch: Jean-Paul Dumas-Grillet, Jean Stritmatter  
Sprecher: Jean-Yves de Grootte, Zoé de Grootte,  
Jean-Paul Dumas-Grillet, Matthieu Rouil  
Gestaltung: Michael Nolan  
Ton und Regie: Matthieu Rouil  
Produktion: Dorle Matussek  
Produktionsmanagement: Ignacio Rodríguez-Mancheño  
Leiter Werbevermarktung: Áki Hardarson (Die Zeit, V.i.S.d.P.)  
Druck und Vervielfältigung:  
optimal media GmbH, D-17207 Röbel/Müritz

Spotlight Verlag GmbH  
Kistlerhofstr. 172  
81379 München  
Deutschland

Bestellen Sie Écoute Audio unter: [www.ecoute.de/hoeren](http://www.ecoute.de/hoeren)  
Einzelverkaufspreis Deutschland: € 14,50  
Kundenservice: [abo@spotlight-verlag.de](mailto:abo@spotlight-verlag.de)

Titelbild: guichaoua/Alamy Stock Photo



Alle Urheber- und Leistungsschutzrechte vorbehalten. Kein Verleih!  
Keine unerlaubte Vervielfältigung, Vermietung, Aufführung, Sendung!



AUDIO 10  
20

Jean-Paul Dumas-Grillet



Jean-Yves de Grootte



Matthieu Rouil

